

**PROTOCOLO DE INTENCIONES Nº
___/20___ – UFLA, QUE ENTRE SÍ FIRMAN,
LA UNIVERSIDADE FEDERAL DE LAVRAS
Y LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE
MISIONES, EN LA FORMA ABAJO:**

Mediante este Instrumento y en la mejor forma de la ley, la **UNIVERSIDADE FEDERAL DE LAVRAS**, persona jurídica de derecho público, autarquía especial integrante de la Administración Indirecta de la Unión, creada por la Ley nº 8.956, del 15 de diciembre de 1994, vinculada al Ministerio de la Educación, con sede en la ciudad de Lavras, Estado de Minas Gerais, Brasil, en el *Campus* Universitario, inscrita en el CNPJ/MF bajo el nº 22.078.679/0001-74, de ahora en adelante denominada **UFLA**, en este acto representada por su Director de Relaciones Internacionales, **Profesor ANTONIO CHALFUN JÚNIOR**, portador del documento de Identidad nº M-6.159.680, expedido por SSP/MG y CPF nº 739.022.096-15, por acto de delegación de competencia, de acuerdo con el Decreto nº 795, de 23/11/2009, del Rector de la UFLA, y de la **UNIVERSIDAD NACIONAL DE MISIONES**, con sede en Ruta Nacional nº 12 Km 7½ de la ciudad de Posadas Provincia de Misiones, Republica Argentina, de ahora en adelante denominada la **UNaM**, en este acto representada por su Rector **Mgter. JAVIER GORTARI** portador del Documento Nacional de Identidad nº 11.642.764, expedido por el Registro Nacional de las Personas, deciden firmar el presente **PROTOCOLO DE INTENCIONES**, que se registrará, en su caso, por la Ley Federal nº 8.666/1993, y otras leyes pertinentes a la materia, así como por las cláusulas y condiciones a continuación:

CLÁUSULA PRIMERA – DEL OBJETO

El presente Protocolo de Intenciones tiene por objeto establecer una asociación internacional con el objetivo de hacer viable la cooperación técnica, científica, educacional y cultural entre la **UFLA** y la **UNaM**, para el desarrollo de actividades de enseñanza, investigación y extensión en áreas de mutuo interés de los participantes, pretendiendo el desarrollo y la ejecución de programas, proyectos, estudios y servicios técnicos de forma integrada.

SUBCLÁUSULA ÚNICA – La colaboración de carácter técnico, científico y cultural, a que se refiere esta Cláusula, será desarrollada a través de Acuerdos de Cooperación Internacional específicos, así como Proyectos y/o Planes de Trabajo, cuyos objetivos y atribuciones serán aprobados en procedimientos propios.

SUBCLÁUSULA PRIMEIRA – Los términos y el presupuesto requerido para cada programa y/o actividad se describen en los acuerdos propios, que se firmarán después por los participantes, precediendo el inicio de cada programa o actividad de cooperación.

SUBCLÁUSULA SEGUNDA – Todas las acciones y hechos requeridos para el desarrollo de las actividades decurrentes de este Instrumento deberán observar, bajo pena de responsabilidad del participante causador del hecho, la legislación de regencia.

CLÁUSULA TERCERA – DE LA COORDINACIÓN

Con el fin de promover los vínculos entre los participantes, éstas designan como responsable de la coordinación y ejecución de las actividades de este Instrumento, los siguientes coordinadores:

I - por la **UFLA**, la Profesora MARIA DE LOURDES SOUZA OLIVEIRA, insertado en el Departamento de Administración y Economía, correo julinet@dae.ufla.br;

II - por la **UNaM**, el Profesor LEANDRO NICÉFORO CRESPO, insertado en el Departamento de Informática de la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales correo leandro_crespo@hotmail.com;

SUBCLÁUSULA ÚNICA – Cualquier cuestión derivada de la aplicación y de la interpretación de este Instrumento, se someterá, en primera instancia, al arbitrio de los respectivos coordinadores, que deberán esforzarse para superar las diferencias planteadas.

CLÁUSULA CUARTA – DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL

Toda invención, mejora o innovación tecnológica, obtención de un producto o proceso, incluyendo el derecho de explotación económica de obras científicas o literarias, resultantes de acciones desarrolladas en virtud del presente Protocolo estarán sujetos a instrumentos específicos, observándose, en todo caso, las normas jurídicas aplicables.

CLÁUSULA QUINTA – DE LA VIGENCIA

El plazo de vigencia de este Instrumento es de 5 (cinco años), empezando de su última firma, pudiendo prorrogarse con antelación de al menos, 30 (treinta) días del vencimiento, si hay interés de los participantes, mediante elaboración de documento aditivo.

CLÁUSULA SEGUNDA – DE LOS COMPROMISOS

Los participantes se comprometen, recíprocamente, en el ámbito de sus atribuciones y dentro de sus posibilidades y disponibilidad, a:

I - emprender acciones para el desarrollo de planes de estudio, niveles académicos y de investigaciones conjuntas en las esferas, disciplinas y temas que sean de interés mutuo;

II - promover el intercambio de informaciones científicas y técnicas, desde que no sean informaciones confidenciales;

III - realizar, siempre que sea conveniente y oportuno, cursos, programas, charlas y eventos de interés común;

IV - poner a la disposición sus bibliotecas y laboratorios, para la realización de actividades de interés común;

V - promover acciones que tengan como objetivo el desarrollo conjunto de proyectos y programas relacionados a la enseñanza, a la investigación y a la extensión;

VI - hacer viable el intercambio de investigadores, personal docente y estudiantes, proporcionando, inclusive, oportunidades de prácticas supervisadas curriculares;

VII - trabajar en colaboración en proyectos de investigación, de acuerdo con las disponibilidades presupuestarias, en alguna de las áreas de interés común;

VIII - elaborar artículos científicos y obras para publicación, realizar ediciones conjuntas de monografías, lingüística o de cualquier otro tipo que sirvan al interés común;

IX - llevar, inmediatamente, al conocimiento del otro participante, cualquier hecho o suceso provocado por el otro participante, que ocurra en sus instalaciones, que interfieran en la ejecución de este Protocolo, para adoptar las medidas respectivas;

X - notificar al otro participante, por escrito, acerca de imperfecciones, fallas o irregularidades en la ejecución de este Protocolo;

XI - recibir en sus instalaciones a los agentes indicados por la otra parte para participar de eventos, prácticas o visitas y designar un profesional para acompañarlos en el desarrollo de las actividades pertinentes;

XII - promover otras formas de colaboración que no están expresadas en el presente Instrumento y que sean acordadas por los participantes.

CLÁUSULA SEXTA – DE LA DENUNCIA

Cualquier de los participantes podrá terminar el presente Instrumento, en cualquier tiempo e independientemente de justo motivo, desde que comunique a la otra su intención con antelación mínima de 60 (sesenta) días, en consonancia con los beneficios o ventajas hasta el momento obtenidos y asumiendo las responsabilidades de las obligaciones asumidas durante la respectiva vigencia.

CLÁUSULA SÉPTIMA – DE LOS RECURSOS FINANCIEROS

Ahora se acuerda que el presente Protocolo no implica compromisos financieros entre los participantes. El pago de los gastos inherentes a las actividades eventualmente acordadas entre los participantes correrán a cargo de los créditos asignados de cada uno de ellos y de los recursos de otra fuente que hayan sido adquiridos con el fin del fiel cumplimiento de este Instrumento, sin tener indemnización de una o de otra y sin transferencias de recursos financieros.

CLÁUSULA OCTAVA – DE LA RECIPROCIDAD

Cada Institución ofrecerá a los docentes, investigadores y estudiantes que la visiten, un tratamiento similar al de los propios, haciendo posible el acceso a los servicios necesarios y reconociendo los estudios realizados en otra Institución, dentro de los límites de la legislación en vigor en ambos países.

CLÁUSULA NOVENA – DE LA PUBLICIDAD

I - Corresponde a la UFLA, publicar el extracto de este instrumento en el Diario Oficial de la Unión, dentro del plazo establecido en el párrafo único del artículo 61 de la Ley Federal nº 8.666/93, así como en su boletín interno.

II - La UNaM dará publicidad al presente Protocolo de Intenciones de acuerdo con las leyes de la República Argentina.

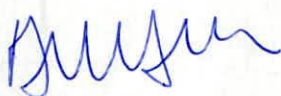
CLÁUSULA DÉCIMA – DEL FORO

Las cuestiones posiblemente derivadas de este Protocolo se deberán resolver de común acuerdo entre los participantes y, no siendo posible, los actos realizados en Brasil como consecuencia de la aplicación de este Instrumento se regirán por la legislación brasileña y si realizados en la Argentina se regirán por la legislación Argentina, y las transgresiones estarán sometidas a la jurisdicción del local donde ocurran.

Y así, estando de acuerdo, los participantes firman este Instrumento en 4 (cuatro) copias de igual contenido y forma, siendo dos copias en lengua portuguesa y dos en español, para los mismos efectos jurídicos, en presencia de dos testigos instrumentales suscritos a continuación.

para UFLA

Lavras, Brasil, 25 de agosto de 2015



Antônio Chalfun Júnior
Director de Relaciones
Internacionales

para UNaM

Posadas Misiones, Republica
Argentina, de de 2015



Mgter. Javier Gortari
Rector Universidad Nacional de
Misiones

TESTIGOS:



Nombre: NOELLY ALVES LOPES
Documento: 080.955.626-02



Nombre: Juliana Moreira Magallon
Documento: 021.669.237-59

**PROTOCOLO DE INTENÇÕES Nº
____/20____ – UFLA, QUE ENTRE SI
CELEBRAM A UNIVERSIDADE FEDERAL
DE LAVRAS E A UNIVERSIDAD NACIONAL
DE MISIONES, NA FORMA ABAIXO:**

Pelo presente Instrumento e na melhor forma de direito, a **UNIVERSIDADE FEDERAL DE LAVRAS**, pessoa jurídica de direito público, autarquia especial integrante da Administração Indireta da União, criada pela Lei nº 8.956, de 15 de dezembro de 1994, vinculada ao Ministério da Educação, com sede na cidade de Lavras, Estado de Minas Gerais, Brasil, no *Campus* Universitário, inscrita no CNPJ/MF sob o nº 22.078.679/0001-74, doravante denominada **UFLA**, neste ato representada por seu Diretor de Relações Internacionais, **Professor ANTONIO CHALFUN JÚNIOR**, portador da Cédula de Identidade nº M-6.159.680, emitida pela SSP/MG, e do CPF/MF nº 739.022.096-15, por ato de delegação de competência, conforme Portaria nº 795, de 23/11/2009, do Reitor da UFLA, e a **UNIVERSIDAD NACIONAL DE MISIONES**, com sede na cidade de Posadas, província de Misiones, Republica Argentina, na Ruta Nacional nº 12 Km 7½, doravante denominada **UNaM**, neste ato representada por seu Reitor, **Mgter. JAVIER GORTARI**, portador da Cédula de Identidade nº 11.642.764, expedida pelo Registro Nacional de Pessoas, resolvem celebrar o presente **PROTOCOLO DE INTENÇÕES**, que será regido, no que couber, pela Lei Federal nº 8.666/1993, e demais legislações afetas à matéria, bem como pelas cláusulas e disposições abaixo:

CLÁUSULA PRIMEIRA – DO OBJETO

O presente Protocolo de Intenções tem por objeto o estabelecimento de parceria internacional com o escopo de viabilizar a cooperação técnica, científica, educacional e cultural entre a **UFLA** e a **UNaM**, para o desenvolvimento de atividades de ensino, pesquisa e extensão em áreas de mútuo interesse das partícipes, visando ao desenvolvimento e a execução de programas, projetos, estudos e serviços técnicos de forma integrada.

SUBCLÁUSULA ÚNICA – A colaboração de caráter técnico, científico e cultural, a que se refere esta Cláusula, será desenvolvida por meio de Acordos de Cooperação Internacional específicos, bem como Projetos e ou Planos de Trabalho, cujos objetivos e atribuições serão aprovados em procedimentos próprios.

CLÁUSULA SEGUNDA – DOS COMPROMISSOS

As partícipes se comprometem, reciprocamente, no âmbito de suas atribuições e dentro de suas possibilidades e disponibilidade, a:

I - empreender ações para o desenvolvimento de planos de estudo, níveis acadêmicos e pesquisas conjuntas nas esferas, disciplinas e temas que sejam de mutuo interesse;

II - promover o intercâmbio de informações técnicas e científicas, desde que não sigilosas;

III - realizar, sempre que conveniente e oportuno, cursos, programas, palestras e eventos de interesse comum;

IV - colocar à disposição suas bibliotecas e laboratórios, para a realização de atividades de interesse comum;

V - promover ações que visem ao desenvolvimento conjunto de projetos e programas relacionados ao ensino, à pesquisa e à extensão;

VI - viabilizar o intercâmbio de pesquisadores, pessoal docente e estudantes, proporcionando, inclusive, oportunidades de estágios supervisionados curriculares;

VII - atuar em parceria em projetos de pesquisa, de acordo com as disponibilidades orçamentárias, em quaisquer das áreas de interesses comum;

VIII - elaborar artigos científicos e obras para publicação, realizar edições conjuntas de monografias, linguística ou de qualquer outro tipo que atendam ao interesse comum;

IX - levar, imediatamente, a conhecimento da outra partícipe, qualquer fato ou ocorrência provocada pela outra partícipe, que ocorra nas suas instalações, que interfiram na execução deste Protocolo, para adotar as medidas respectivas;

X - notificar a outra partícipe, por escrito, sobre imperfeições, falhas ou irregularidades na execução deste Protocolo;

XI - receber nas suas instalações os agentes indicados pela outra partícipe para participar de eventos, estágios ou visitas e designar um profissional para acompanhá-los no desenvolvimento das atividades pertinentes;

XII - promover outras formas de colaboração que não estão expressas no presente Instrumento e que sejam acordadas pelas partícipes.

SUBCLÁUSULA PRIMEIRA – Os termos e o orçamento necessário para cada programa e/ou atividade serão descritos em acordos próprios, a serem celebrados posteriormente pelas partícipes, antecedendo o início de cada programa ou atividade de cooperação.

SUBCLÁUSULA SEGUNDA – Todas as ações e fatos necessários para o desenvolvimento das atividades decorrentes deste Instrumento deverão observar, sob pena de responsabilidade da partícipe causadora do fato, a legislação de regência.

CLÁUSULA TERCEIRA – DA COORDENAÇÃO

Para efeito de promover a articulação entre as partícipes, estas designam como responsáveis para articulação e execução das atividades do presente Instrumento, os seguintes Coordenadores:

I - pela **UFLA**, a Professora **MARIA DE LOURDES SOUZA OLIVEIRA**, lotado no Departamento de Administração e Economia, e-mail julinet@dae.ufla.br;

II - pela **UNaM**, o Professor **LEANDRO NICÉFORO CRESPO**, lotado no Departamento de Informática da Faculdade de Humanidades e Ciências Sociais, e-mail leandro_crespo@hotmail.com;

SUBCLÁUSULA ÚNICA – Toda e qualquer questão derivada da aplicação e da interpretação deste Instrumento, será submetida, em primeira instância, ao arbítrio dos respectivos Coordenadores, que deverão emendar esforços para superar as diferenças suscitadas.

CLÁUSULA QUARTA – DA PROPRIEDADE INTELECTUAL

Qualquer invento, aperfeiçoamento ou inovação tecnológica, obtenção de produto ou processo, inclusive o direito de exploração econômica de obras científicas ou literárias, resultantes das ações desenvolvidas no âmbito deste Protocolo serão objeto de instrumento específico, observando-se em qualquer caso, as normas jurídicas aplicáveis.

CLÁUSULA QUINTA – DA VIGÊNCIA

O prazo de vigência deste Instrumento é de 5 anos, a contar da data de sua última assinatura, podendo ser prorrogado com antecedência de, no mínimo, 30 (trinta) dias do vencimento, caso haja interesse das partícipes, mediante celebração de termo aditivo.

CLÁUSULA SEXTA – DA DENÚNCIA

Qualquer das partícipes poderá denunciar o presente Instrumento, a qualquer tempo e independentemente de justo motivo, desde que comunique a outra a sua intenção com antecedência mínima de 60 (sessenta) dias, fazendo jus aos benefícios ou vantagens até então auferidas e arcando com as responsabilidades das obrigações assumidas durante a respectiva vigência.

CLÁUSULA SÉTIMA – DOS RECURSOS FINANCEIROS

Fica desde agora acordado que este Protocolo não implica compromissos financeiros entre as partícipes. O pagamento dos gastos inerentes a atividades eventualmente acordadas entre as partícipes correrão por conta das dotações orçamentais de cada um deles e dos recursos de outra fonte que fossem adquiridos com vista ao fiel cumprimento deste Instrumento, sem ter indenização de uma ou de outra e sem transferências de recursos financeiros.

CLÁUSULA OITAVA – DA RECIPROCIDADE

Cada Instituição oferecerá aos docentes, pesquisadores e estudantes que a visitem, um tratamento similar ao dos próprios, tornando possível o acesso aos serviços necessários e reconhecendo os estudos realizados na outra Instituição, nos limites da legislação em vigor em ambos os países.

CLÁUSULA NONA – DA PUBLICIDADE

I - Caberá à **UFLA** proceder à publicação do extrato do presente Instrumento no *Diário Oficial* da União, no prazo estabelecido no parágrafo único do artigo 61 da Lei Federal nº 8.666/93, bem como em seu Boletim Interno.

II - A **UNaM** dará publicidade ao presente Protocolo de Intenções de acordo com as leis da República Argentina.

CLÁUSULA DÉCIMA – DO FORO

As questões porventura oriundas deste Protocolo deverão ser resolvidas em comum acordo entre as partícipes e, não sendo possível, os atos realizados no Brasil como consequência da aplicação deste Instrumento se regerão pela legislação brasileira e se realizados na Argentina se regerão pela legislação argentina, e as transgressões estarão submetidas à jurisdição do local onde ocorrerem.

E, assim, por estarem justas e acordes, as partícipes assinam o presente Instrumento em 4 (quatro) vias de igual teor e forma, sendo duas vias na língua portuguesa e duas em língua espanhola, para os mesmos efeitos legais, na presença de duas testemunhas instrumentárias abaixo subscritas.

p/ UFLA

Lavras, Brasil, 25 de agosto de 20



Antônio Chalfun Júnior
Diretor de Relações Internacionais

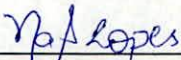
p/ UNaM

Posadas Misiones, Republica
Argentina, de de 20



Mgter. Javier Gortari
Reitor

TESTEMUNHAS:



Nome: NOELLY ALVES LOPES
Documento: 080.955.026-02



Nome: Juliana Moreira Mopallán
Documento: 021.669.837-58